



Imagen: Zolt Levay

EXPERTO EN VISUALIZACIÓN DEL HUBBLE, A PUNTO DE JUBILARSE, COMBINÓ LO MEJOR DE LA CIENCIA Y EL ARTE

Fecha de publicación: 30 de agosto de 2018 a las 10:00 a. m. (EDT)

Zoltan Levay convirtió miles de fotos del Hubble en imágenes estéticamente agradables para el público en general

La astronomía siempre ha sido una ciencia predominantemente visual que se remonta miles de años a los primeros observadores del cielo. Las asombrosas vistas del Hubble de nebulosas, galaxias y planetas lejanos ha redefinido el universo para nuevas generaciones completas. Casi todas las imágenes deslumbrantes del Hubble han sido preparadas con las habilidades de Zoltan Levay, en la Oficina de Relaciones con el Público del STScI. Levay se jubila para dedicarse a su hobby de fotografía en un plano más terrenal. Deja un legado de 25 años de varios miles de fotografías espaciales coloridas que comunican el misterio y las maravillas del universo. Levay combinó habilidades fotográficas tradicionales con datos científicos para generar imágenes estéticamente agradables que son tanto atractivas como informativas. Equilibró cuidadosamente los elementos objetivos y los subjetivos de las imágenes para capturar la esencia de paisajes celestiales intrínsecamente maravillosos.

La historia completa

Desde su lanzamiento en abril de 1990, el Telescopio Espacial Hubble ha inspirado y cautivado al mundo con las alucinantes, atractivas y coloridamente dramáticas vistas del universo. No puede subestimarse el poder de estas imágenes. Comunican conceptos astronómicos importantes e impulsan la curiosidad natural de las personas y la pasión por tratar de comprender un universo aparentemente infinito.

El impacto visual del Hubble ha sido tan importante que ha redefinido el universo para nuevas generaciones completas de entusiastas del espacio. Las asombrosas imágenes del Hubble lo han convertido en el telescopio más celebrado del mundo, y ofrecieron un resumen visual de los logros del Hubble. Las increíbles fotografías son una combinación cuidadosamente equilibrada de arte y ciencia.

Casi todas han sido preparadas con las habilidades de una persona muy especial, Zoltan Levay, en la Oficina de Relaciones con el Público del STScI. Durante los últimos 25 años, Levay ha tenido la exclusiva responsabilidad de trabajar en colaboración con cientos de astrónomos del Hubble para traducir visualmente sus observaciones de los objetivos celestiales—desde planetas a cúmulos de estrellas pasando por nebulosas y galaxias lejanas—en imágenes estéticamente agradables para el público.

“Zolt tiene un talento increíble para hacer que las imágenes del Hubble sean accesibles e inspiren a personas de todos los ámbitos. Ha hecho posible que millones de personas de todo el mundo se deleiten con la majestuosidad del universo y sientan las emociones intensas que despiertan estas maravillosas imágenes en todos nosotros”, dijo el director del STScI, Ken Sembach. “Es posible que veamos estas imágenes de maneras diferentes, y todas pueden significar algo único para cada uno de nosotros, pero detrás de todo esto están el deseo y la habilidad de Zolt de generar estas conexiones personales mientras comunica la relevancia científica de los datos en una forma que todos podamos disfrutar”.

Para cumplir con este desafío, Levay fusionó sus habilidades diversas en procesamiento de datos, fotografía y astronomía para construir el legado visual del Hubble. Los esfuerzos de Levay elevaron los valores de producción— los estándares técnicos y estéticos—para la generación de imágenes

astronómicas de observatorios profesionales. Esto se logró no simplemente por medio de la intención, sino debido a la naturaleza de alta calidad de las imágenes del telescopio desde el espacio.

Levay se inspiró en el trabajo del famoso fotógrafo de la naturaleza Ansel Adams. Las fotografías premiadas de Adams fueron el producto de sus habilidades especiales para capturar la belleza completa de las maravillas naturales. La mayoría de su trabajo se realizó en el cuarto oscuro solo después de exponer el negativo de la película. Levay, de la misma forma, usó software de cuarto oscuro digital para traducir datos astronómicos en paisajes cósmicos cautivantes que incorporan todas las herramientas de la fotografía tradicional: rango de tonos adecuado, contraste amplio y fidelidad de color total.

En las miles de imágenes preparadas por Levay, él siempre ha tratado los datos del Hubble con reverencia hacia la honestidad y precisión en su contenido. Esto se combinó con habilidades fotográficas tradicionales para generar imágenes estéticamente agradables que son tanto atractivas como informativas sobre el universo. Su éxito fue una combinación cuidadosamente equilibrada de lo objetivo y lo subjetivo para capturar la esencia de objetos celestiales intrínsecamente deslumbrantes.

Una de las imágenes favoritas de Levay es el mosaico de la nebulosa Carina, una vasta región de formación de estrellas. Tuvo que unir meticulosamente múltiples cuadros y combinar datos obtenidos desde el Hubble y desde la superficie terrestre para crear un tapiz continuo rico en color, forma y textura. Una imagen que resultó un desafío especial fue el Campo Profundo del Hubble, donde hay gran cantidad de información incrustada en una "tormenta de nieve" de galaxias extremadamente tenues y distantes. Con todas sus habilidades y dedicación para comunicar la misión del Hubble, Levay admite que nunca imaginó que las fotos del Hubble tendrían un impacto tan importante en la cultura pop. Las vistas del Hubble aparecen de forma frecuente en películas de ciencia ficción, y las imágenes decoran todo, desde tazas de café hasta ropa y artículos de moda.

Una gran parte del éxito de Levay se debe a su capacidad para trabajar en colaboración con los astrónomos del Hubble. Ocasionalmente, su procesamiento de imágenes proporcionó a los astrónomos nueva información sobre sus datos de investigación; tanto es así que fue invitado como coautor en las publicaciones científicas, entre las que se incluye el trabajo donde se presentó el legendario Campo Profundo del Hubble.

Levay se unió al STScI en 1983. Los primeros años de Levay antes del lanzamiento del Hubble en 1990 estuvieron dedicados a desarrollar software para astrónomos a fin de traducir los datos del Hubble en imágenes para análisis. En 1993, se unió la oficina de relaciones con el público para preparar los datos del Hubble para imágenes de comunicados de prensa.

En los comienzos, Levay desarrolló una plantilla especial para fotos que dio a los datos del Hubble una firma exclusiva entre los productos de noticias espaciales. En una visita al STScI a fines de 1994, Carl Sagan felicitó a la oficina de prensa por desarrollar un "look" especial para los productos del Hubble, que en su opinión eran muy exitosos. En esos años, el laboratorio fotográfico del STScI preparó miles de copias impresas de imágenes tomadas por el Hubble. Levay trabajó junto a técnicos para asegurar la calidad de la imagen en este material de distribución.

Levay se retira del STScI para continuar desarrollando sus habilidades fotográficas en objetivos terrestres. Ha ganado varios premios de concursos fotográficos de periódicos, exhibió fotografías en galerías, y recientemente fue el artista residente para el Servicio de Parques Nacionales. Pasó varias semanas fotografiando vistas de la tierra y el cielo en el Parque Nacional de Capitol Reef en Utah.

Junto a Levay también se retira su esposa Karen, quien se unió al STScI en 1997 después de muchos años en la misión del Explorador Ultravioleta Internacional en el Centro de Vuelo Espacial Goddard de la NASA. Como Jefa de la Rama Científica del Archivo, su participación fue fundamental para establecer la infraestructura para la transición del archivo de datos del Hubble a un archivo astronómico multimisión llamado Archivo Mikulski para Telescopios Espaciales. Estos esfuerzos tuvieron como resultado el posicionamiento del STScI como centro principal para brindar servicios de investigación de archivo a la comunidad astronómica en todo el mundo.

CRÉDITOS

Foto de Zolt Levay: Pat Izzo (GSFC). Foto de NGC 1300: NASA/ESA.

ENLACES RELACIONADOS

Este sitio no se hace responsable del contenido de los enlaces externos

- *Portal de la NASA sobre el Hubble*
https://www.nasa.gov/mission_pages/hubble/main/index.html

PERSONAS DE CONTACTO

Ray Villard

ESA/Instituto Científico del Telescopio Espacial, Baltimore, Maryland

410-338-4514

villard@stsci.edu

ETIQUETAS

Comunicados, Fotografías

Imágen de la publicación

http://hubblesite.org/image/4226/news_release/2018-41